

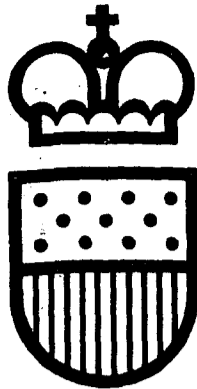
AZ - FL-9494 Schaan

Donnerstag,  
24. Dezember 1981  
103. Jahrgang - Nr. 244

Erscheint Montag, Dienstag,  
Mittwoch, Donnerstag  
und Freitag/Samstag als  
Wochenendausgabe

Liechtensteiner

VOLKS



Jeden Donnerstag  
an alle Haushaltungen

Blatt



wünscht  
frohe Weihnachten

Redaktion: Telefon (075) 2 42 42 / 43

mit den amtlichen Publikationen

Einzelpreis: 60 Rp.



## Wir wünschen allen gesegnete Weihnachten

Das VOLKSBLATT dankt seinen Leserinnen und Lesern für die Verbundenheit und Treue im abgelaufenen Jahr

In wenigen Stunden ist heiliger Abend. Im ganzen Lande werden die Lichter der Christbäume glänzen. Hunderte werden zur Christmette strömen. Das VOLKSBLATT durfte das ganze Jahr zu Tausenden von Menschen in diesem Lande kommen und dort zu Gast sein. In Gedanken sind wir auch heute abend und in den nächsten Festtagen bei allen unseren Leserinnen und Lesern. Wir wünschen allen gesegnete Weihnachten.

Das Weihnachtstitelbild dieser Ausgabe ist eine Zeichnung, die aus dem VOLKSBLATT-Wettbewerb hervorgegangen ist. Das Preisgericht des VOLKSBLATT-Weihnachtswettbewerbes hat dieses Motiv für das letzte Bild unseres Adventskalenders ausgesucht. Die Originalzeichnung ist auf dunkelgrünem Hintergrund gemalt und zeigt einen Winterwald. Auf der Schwarzweiss-Wiedergabe ist das Hoffnung verheissende Adventslicht, das in der kleinen Waldhütte (am linken oberen Bild-

rand) hell herausleuchtet, leider nicht so gut erkennbar wie auf der Zeichnung selbst.

Der Schöpfer des diesjährigen Titelbildes für die letzte VOLKSBLATT-Ausgabe vor Weihnachten heisst Axel Wachter und wohnt in Planken. Für ihn war der Winterwald als Motiv gegeben. Er musste ja nur aus dem Fenster

seines Elternhauses schauen. Die Originalzeichnung mit dem Erinnerungsgeschenk an den VOLKSBLATT-Weihnachtswettbewerb 1981 werden wir Axel Wachter im Laufe des heutigen Tages überbringen lassen.

Wir danken an dieser Stelle noch einmal allen Kindern, die am diesjährigen Wettbewerb

mitgemacht haben und die mit ihren Eltern und Begleitpersonen an der Kinderweihnachtsfeier unserer Zeitung dabei waren. Wir danken auch allen Lehrpersonen und freiwilligen Helfern für die Unterstützung, die sie unserer Weihnachtsaktion angedeihen liessen und wünschen allen ein frohes Fest.

W. B. Wohlwend

## Weihnachten in der Vorwahlzeit

Von Hilmar Ospelt, Regierungschef-Stellvertreter

Unsere Zeit bringt es mit sich, dass die Adventswochen schneller vergehen als früher. Jedenfalls hat man diesen Eindruck. Die meisten von uns stehen bis zur letzten Minute unter Termin- und Arbeitsdruck. Dabei sollte die Adventszeit eine Zeit der Besinnung und der Vorbereitung auf Weihnachten sein. Viele von uns können sich erst am heiligen Abend entspannen, wenn man unter dem Christbaum versammelt ist und die Gaben verteilt sind.

Dieses Jahr stand die Vorwahlzeit in Liechtenstein zusätzlich noch unter dem Eindruck der anfangs Februar stattfindenden Landtagswahlen. Das bedeutete für viele Mitbürger, die sich für die Politik interessieren und unser öffentliches Leben aktiv mitgestalten helfen, zusätzliche Anstrengungen, bereitete programmatische Konzepte vor, legte Termine fest und vieles anderes mehr. Es ist mir ein Anliegen, allen Freunden und Anhängern unserer Partei, auf deren Mitarbeit und Hilfe ich in den letzten Wochen zählen darf

te, aufrichtig zu danken. Danken möchte ich in diesen Stunden vor dem Fest aber auch allen Familien, die durch die häufigere Abwesenheit ihrer Väter indirekt mit in das Vorwahlgeschehen einbezogen waren. Ich denke hier insbesondere auch an die Ehefrauen der im öffentlichen Leben stehenden Mandatsträger und Parteifreunde.

Mein Dank richtet sich aber auch an alle anderen Mitbürger in unserem Land, welche unsere Arbeit mit Interesse mitverfolgen und mir immer wieder mit wichtigen Hinweisen zur Seite stehen. Nicht vergessen möchte ich auch die ausländischen Mitbürger in unserem Lande, die sich zwar nicht direkt an politischen Entscheidungen beteiligen können, die aber immer wieder ihr Interesse daran bekunden.

Da und dort habe ich in den letzten Wochen auch enttäuschte Stimmen gehört. Von vereinzelt Frauen, die eine etwas härtere Gangart im Hinblick auf die Wahl lieber gesehen hätten. Natürlich bin ich auch der Meinung, dass wir die letzten vier Jahre Politik

noch einer kritischen Würdigung unterziehen müssen. Aber meine Auffassung von Wahlkampf geht dahin, dass sich die Menschen in einem so kleinen und überschaubaren Land, wie dem unseren, selbst ein gutes Urteil bilden können und dazu keine Bevormundung von selten der Parteien brauchen.

Die Fortschrittliche Bürgerpartei will ihren Freunden und allen interessierten Menschen in unserem Lande deshalb stets nur Informationen und Hilfestellungen geben, die als Entscheidungshilfe dienen. Entscheiden aber müssen die Bürger am Ende selbst, ohne Druck und ohne vorweggenommene Prognosen.

Nicht zerstreuen ist unser Ziel, sondern Sammlung aller Kräfte zum Wohle unserer gemeinsamen Heimat.

In diesem Sinne wünsche ich allen Leserinnen und Lesern dieser Zeilen ein frohes und gesegnetes Weihnachtsfest im Kreise ihrer Angehörigen und Freunde.  
H. O.

## Für Sie im Dienst

### Rettungsdienst LRK

Telefon 2 44 55  
24-Stunden-Dienst für Unfall- und Krankentransporte

### Ärztlicher Dienst

Heiligabend (24. 12.) ab 8.00 Uhr  
Dr. Dieter Meier  
Eschen Telefon 3 45 45

### Weihnachten (25. 12.) ab 8.00 Uhr

Dr. Arthur Ospelt  
Schaan Telefon 2 11 22

### Stefanstag (26. 12.) ab 8.00 Uhr

Dr. Marco Ospelt  
Triesen Telefon 2 52 51

### Sonntag (27. 12.) ab 8.00 Uhr

Dr. Oskar Ospelt  
Triesen Telefon 2 52 51

### Apothekendienst

Schlossapotheke  
Vaduz Telefon 2 10 75  
9.30 - 11.00 Uhr

### Zahnärztlicher Dienst

Heiligabend+Weihnachten  
10.00-12.00 Uhr  
Praxis Dr. Norman Meier  
Vaduz Telefon 2 75 55  
Rhätikonstrasse 31

### Stefanstag+Sonntag (26.+27. 12.) 10.00-12.00 Uhr

Praxis Dr. Franz Nägele  
Eschen Telefon 3 13 16  
Essanestrasse 281

### Feuerwehr

Oberland/Unterland  
Telefon 118

### Elektro-Service

Liechtensteinische Kraftwerke  
Telefon 2 33 22  
(Netzstörungen+Reparaturen)  
Risch AG, Triesen  
Servicestelle: E. Boss  
Telefon 2 38 62  
(Reparaturen)

### Garagendienst

Weihnachten (25. 12.)  
Garage Andreas Frommelt AG  
Vaduz Telefon 2 16 68

### Stefanstag (26. 12.)

Garage Harald Frommelt AG  
Vaduz Telefon 2 11 83

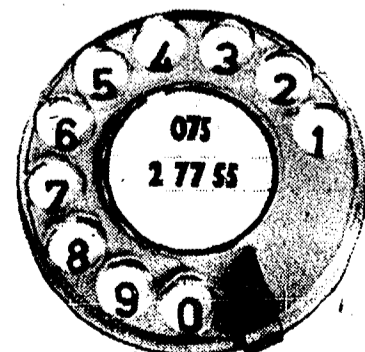
### Sonntag (27. 12.)

Garage Karl Vogt  
Balzers Telefon 4 21 11

### Abschleppdienst

24.-26. Dezember  
Spenglerei Büchel  
Bendern Telefon 3 19 16 G  
3 33 62 P

## Für Finanzierungen



**BILFINANZ**  
AKTIENGESELLSCHAFT

FL-9490 VADUZ · TELEFON 075 / 27755

**Elektro-Reparatur-Service**  
Risch AG  
Elektro-Telefon  
Servicestelle:  
E. Boss Tel. 075/23862